

Einhell®

- (D) Bedienungs- und Wartungsanleitung
DL-Schlagschrauber
- (GB) Operating and Maintenance Instructions
Pneumatic Impact Screwdriver
- (F) Instructions d'utilisation et d'entretien
Visseuse pneumatique à percussion
- (I) Istruzioni per uso e manutenzione della
Avvitatrice pneumatica a percussione
- (DK-N) Brugs- og vedligeholdelsesvejledning
Trykluftslagnøgle
- (S) Bruks- och underhållsanvisning
Slående mutterdragare för tryckluft

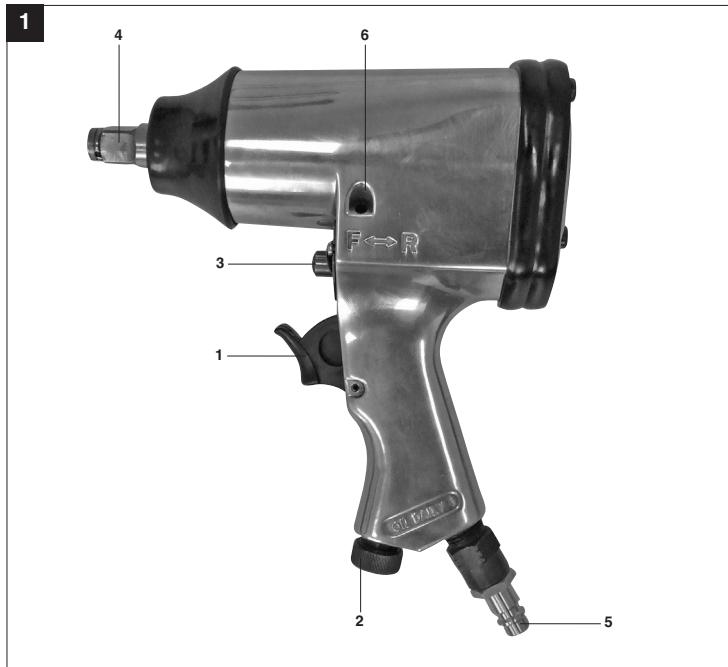
①

CE

Art.-Nr.: 41.389.10

I.-Nr.: 01038

DSS **260/2**



2

D



"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"



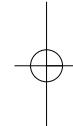
Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

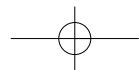


Tragen Sie eine Schulzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



3



D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**⚠ WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Schlagschrauber nicht zweckentfremden. Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluss nur über eine Schnellverschlusskupplung ausführen.
- Arbeitsdruckeinstellung muss über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden.
- Vor Störungsbeseitigung und Wartungsarbeiten Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet längere Zeit laufen lassen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schrauber die erforderliche Schutzkleidung.
- Gehörschutz und Handschuhe tragen!
- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das

Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurück schnellenden Schlauch zu vermeiden.

- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeschleuderte Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Abzugshebel
- 2 Luftregler bzw. Drehmomentregler
- 3 Umlenkhebel Rechts-Linkslauf (Bolzen)
- 4 Vierkant für Nussaufnahme (Aufnahmewelle)
- 5 Stecknippel für Druckluftanschluss
- 6 Justierschraube

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schlagschrauber ist ein handliches, druckluftbetriebenes Gerät für den Einsatz beim Heimwerker und im Kfz-Bereich. Er eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im Kfz-Bereich (Reifenmontage, usw.) sowie im landwirtschaftlichen Bereich.

Die Abluft tritt über dem Abzug nach unten aus. Die Steckschlüsseleinsätze können einfach und schnell gewechselt werden. Der Druckluftanschluß erfolgt über einen Stecknippel und einer Schnellkupplung.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

Beachten Sie!
Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.

4. Technische Daten

| | |
|--------------------------------------|------------------------|
| max. Lüsedrehmoment | 312 Nm |
| Arbeitsbereich (max. Gewindegröße) | M14 |
| max. zulässiger Arbeitsdruck | 6,3 bar |
| Leerlaufdrehzahl | 7000 min ⁻¹ |
| Schalldruckpegel L _{PA} | 83,9 dB(A) |
| Schallleistungspegel L _{WA} | 94,9 dB(A) |
| Vibration a _w | 2,82 m/s ² |
| Vierkantaufnahme | 1/2 Zoll |
| Luftverbrauch | 115 l/min. |
| empfohlener Schlauchdurchmesser | Ø 10 mm |
| Gewicht | 2,3 kg |

Druckluftqualität:
 gereinigt und ölvernebelt.

Luftversorgung:
 über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler

Leistungsgröße des Kompressors:
 Kompressor mit ca. 250 l/min das entspricht einer Motorleistung von 2,2 kW

Einstellwerte für das Arbeiten:
 Eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer oder Filterdruckminderer 6 bar

5. Inbetriebnahme

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel in den Luftanschluss, nachdem Sie zuvor 2-3 Lagen Dichtband auf das Gewinde aufgewickelt haben.

Stecken Sie den benötigten Steckausatz auf den Vierkant. Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Umlenkbolzen ein.

R=Linkslauf/Schraube lösen, F=Rechtslauf/Schraube anziehen. Stecken Sie den Steckausatz auf den Schraubenkopf. Betätigen Sie den Abzug. Durch leichtes Eindrücken und gleichzeitiges Drehen des Luftreglers kann die Luftzufuhr reguliert werden
Markierung 4 = max. Drehmoment, Markierung 1 = min. Drehmoment. Der Anschluss an die Druckluftquelle erfolgt über einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung. Die beste Leistung Ihres Schraubers erzielen Sie mit einem Druckluftschlauch LW 10 mm.

6. Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.

Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihres Schlagschraubers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Werkzeugöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

6.1 über einen Nebelöler

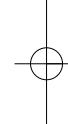
Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

6.2 von Hand

Vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Spezial-Werkzeug-Öl in den Druckluftanschluss gegeben werden. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben.
 Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

6.3 Justierung des Widerstandes am Umlenkbolzen (3)

Durch Drehung der Justierschraube (6) kann der Widerstand beim Umschalten des Bolzens (3) justiert werden.



D

7. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzausrüstungen, Luftschlüsse und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

GB



"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"



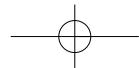
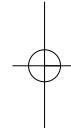
Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear safety goggles.

Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



GB**△ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety regulations**△ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Take suitable precautions to protect yourself and your environment from potential hazards.

- Never put the impact screwdriver to any use other than that intended. Keep pneumatic tools safe from children.
- Always concentrate while you work. Do not work if you are tired.
- Use only a quick-release coupling to connect up the air supply.
- It is imperative to use a pressure reducer to set the working pressure.
- Never use oxygen or combustible gases as an energy source.
- Always disconnect the tool from the air supply before carrying out any repairs or maintenance work.
- Use only original replacement parts.
- Never allow the tool to run unloaded at full idle speed for any length of time.
- Wear the necessary protective clothing when working with the impact screwdriver.
- Wear ear-muffs and safety gloves!
- Compressors and lines reach high temperatures during operation. Avoid contact! Risk of burns!
- Gases or vapours drawn in by the compressor have to be kept free of constituents that may cause fire or explosions inside the compressor.
- When you disconnect the hose coupling, hold the coupling element in your hand to prevent injury from the whiplashing hose.

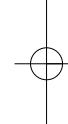
- Wear goggles when working with the blow-out gun. Injuries may easily result from foreign bodies and blasted parts.
- Never point the blow-out gun at other persons and never use it to clean clothes that are still being worn.

2. Layout (Fig. 1)

- 1 trigger lever
- 2 air regulator / torque regulator
- 3 selector pin Forward/Reverse
- 4 square drive for nut socket (mounting shaft)
- 5 plug-on nipple for the air supply
- 6 Adjustment screw

3. Proper use

The impact screwdriver is a handy pneumatic tool for use in DIY and automotive workshops. It is ideal for fastening and releasing threaded connections on motor vehicles (wheels etc.) and on farming equipment.



The exhaust air is released through the outlet at the bottom. The socket-wrench inserts can be easily and quickly exchanged. The compressed air connection takes place through a nipple and quick-lock coupling.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Repairs and maintenance work are to be carried out only by authorized specialist workshops.

Please note!

The power of the tool will be reduced if you use a hose that has too small an inner diameter or which is too long.

4. Technical data

| | |
|------------------------------------|------------------------|
| Release torque max. | 312 Nm |
| Working range (max. thread size) | M14 |
| Permissible working pressure max. | 6.3 bar |
| Idle speed | 7000 min ⁻¹ |
| Sound power level LWA | 83.9 dB(A) |
| Sound pressure level LPA | 94.9 dB(A) |
| Vibration a _w | 2.82 m/s ² |
| Square drive | 1/2 inch |
| Air consumption | 115 l/min. |
| Recommended hose diameter internal | Ø 10 mm |
| Weight | 2.3 kg |

Air quality

cleaned and oiled

Air supply

via conditioning unit with filter pressure reducer and mist oiler

Compressor capacity

approx. 250 l/min. equivalent to a motor rating of 2.2 kW

Work settings

6 bar working pressure set at the pressure reducer or filter pressure reducer

5. Putting into operation

Screw the plug-in nipple included in delivery into the air connection, having first wrapped 2 - 3 layers of sealing tape around the thread. Attach the required drive socket/bit to the square drive mount. Adjust the direction of rotation on the guide lever. R = reverse/release screw, F = forward/tighten screw. Place the drive socket or bit on the nut or screw head. Press the trigger. The air supply can be adjusted by simultaneously depressing and turning the air regulator. **Mark 4 = max. torque, mark 1 = min. torque.** The tool is connected to the air supply by means of a flexible pneumatic hose with a quick-release coupling. To get the best performance out of your screwdriver, use a pneumatic hose with an internal diameter of LW 10 mm.

6. Maintenance and cleaning

Observance of the following maintenance instructions will ensure that this quality tool gives you years of troublefree service. Regular lubrication is vital for the long-term, reliable operation of your impact screwdriver. Use only special tool oil for this purpose. You can choose from the following options for lubricating the tool:

6.1 By mist oiler

A complete conditioning unit includes a mist oiler and is fitted to the compressor.

6.2 By hand

Each time before you use your impactscrewdriver, feed 3-5 drops of special tool oil into the air connection. If the pneumatic tool has not been used for several days, you must feed 5-10 drops of oil into the air connection before you switch on. Keep your pneumatic tool in dry rooms only.

6.3 Adjustment of resistance at the pivot arm (3)

By turning the adjustment screw (6) the resistance when shifting the bolts (3) can be adjusted.

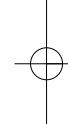
7. The warranty does not cover:

- Wearing parts
- Damage caused by an unacceptable level of working pressure.
- Damage caused by unconditioned compressed air.
- Damage caused by improper use or unauthorized tampering.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.



GB

8.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



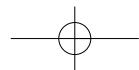
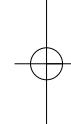
Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez des lunettes de protection.

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité**⚠ AVERTISSEMENT !**

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

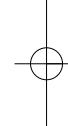
Prenez des précautions appropriées pour protéger votre personne et l'environnement contre des risques d'accident.

- N'employez la visseuse à percussion que pour le but pour lequel elle a été conçue.
- Assurez-vous que les outils pneumatiques sont hors de portée des enfants.
- Ne travaillez qu'en état de calme et de concentration.
- N'effectuez le raccordement d'air comprimé qu'à l'aide d'un raccord à fermeture rapide.
- L'ajustage de la pression de service ne se fait qu'au moyen d'un réducteur de pression.
- N'utilisez jamais d'oxygène ou de gaz inflammable comme source d'énergie.
- Séparez l'appareil de la source d'air comprimé avant tout dépannage et tout travail de maintenance.
- N'employez que des pièces de rechange originales.
- Ne laissez jamais fonctionner la machine à vide pendant un temps prolongé.
- Pendant votre travail avec la visseuse, portez les vêtements de protection nécessaires.
- Portez un casque anti-bruit et des gants de protection!
- Le compresseur et les conduites atteignent de hautes températures pendant le fonctionnement. Vous pouvez vous brûler en les touchant.

- Maintenez les gaz ou fumées aspirés par le compresseur libres d'impuretés; elles pourraient prendre feu ou exploser dans le compresseur.
- En desserrant le raccord souple, maintenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main pour empêcher des blessures dues au rebondissement du tuyau.
- Portez des lunettes de sécurité pendant les travaux de pistolet. Les corps étrangers et les pièces éjectées peuvent facilement provoquer des blessures.
- Ne dirigez le pistolet à air ni sur des personnes ni ne l'utilisez pour nettoyer les vêtements que vous portez.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

- 1 Gâchette
- 2 Régulateur d'air ou régulateur du couple
- 3 Levier de guidage pour la rotation à droite ou à gauche (boulon)
- 4 Carré pour la prise de la noix (arbre de prise)
- 5 Raccord enfichable pour le raccord d'air comprimé
- 6 Vis d'ajustage

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

La visseuse à percussion est un appareil pneumatique pratique aussi bien utilisée dans le domaine du bricolage domestique que dans le domaine automobile. Elle se prête au vissage et dévissage d'unions vissées dans les garages (montage de pneus p.ex.) ainsi que dans l'agriculture.

L'air d'évacuation sort vers le bas via la ventilation. On peut rapidement remplacer les clés à douille, tout simplement. Le raccord d'air comprimé se fait via un manchon fileté enfichable et un accouplement rapide.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel,

industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Ne faire effectuer réparations et maintenance que dans des ateliers spécialisés autorisés.

A noter:
Un diamètre intérieur insuffisant du tuyau et une conduite trop longue, provoquent une perte de puissance de l'appareil.

4. Données techniques

| | |
|---|------------------------|
| Couple de desserrage max. | 312 Nm |
| Domaine de fonctionnement | |
| (taille max. du filetage) | M14 |
| Pression de service admissible max. | 6,3 bar |
| Vitesse au ralenti | 7000 min ⁻¹ |
| Niveau d'intensité acoustique L _{PA} | 83,9 dB(A) |
| Niveau de pression acoustique L _{WA} | 94,9 dB(A) |
| Vibration | 2,82 m/s ² |
| Prise carrée | 1/2 Zoll |
| Consommation d'air | 115 l/min. |
| Diamètre recommandé du tuyau | Ø 10 mm |
| Poids | 2,3 kg |

Qualité d'air comprimé:
nettoyé et graissé à brouillard d'huile

Alimentation en air:
par une unité d'entretien avec réducteur de pression du filtre et graisseur à brouillard d'huile

Puissance du compresseur:
Compresseur avec une puissance de remplissage d'env. 250 l/min ceci correspond à une capacité du moteur de 2,2 kW.

Valeurs de réglage pour le service:
Pression de service réglée sur le réducteur de pression ou sur le réducteur de pression du filtre: 6 bar

5. Mise en service

Vissez le mamelon à emboîter ci-joint dans la prise d'air après avoir entouré auparavant le filetage de 2-3 couches de bande d'étanchéité. Enfichez l'embout nécessaire sur le carré. Réglez le bon sens de rotation sur le levier de renvoi.

R = Rotation à gauche/desserrer la vis, F = Rotation à droite/serrer la vis. Mettez l'embout sur la tête de la vis. Actionnez la gâchette. En appuyant légèrement sur le régulateur d'air et en le tournant en même temps, on peut régler l'alimentation en air. **Marque 4 = couple max. , marque 1 = couple min.** Le raccordement à la source d'air comprimé s'effectue par un tuyau flexible d'air comprimé avec raccord à fermeture rapide. Vous obtiendrez la puissance optimale de votre visseuse conjointement avec un tuyau d'air comprimé LW 10 mm.

6. Maintenance et entretien

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici, assure la pérennité de ce produit de qualité ainsi qu'un fonctionnement sans défaillance. Un graissage régulier est la condition préalable pour un fonctionnement irréprochable et durable de votre visseuse à percussion. N'utilisez que de l'huile spéciale de machine.

Vous avez plusieurs possibilités pour le graissage:

6.1 à l'aide d'un graisseur à brouillard d'huile

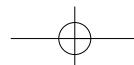
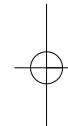
Un graisseur à brouillard d'huile est inclus dans l'unité d'entretien complète qui est fixée au compresseur.

6.2 manuel

Avant toute mise en service de votre outil pneumatique, vous devriez mettre 3 à 5 gouttes d'huile spéciale de machine dans le raccord d'air comprimé. Si l'outil pneumatique était hors service pendant quelque jours, vous devriez mettre 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé, avant de mettre l'appareil en marche. Ne conservez votre outil pneumatique que dans des locaux secs.

6.3 Ajustement de la résistance sur le levier de renvoi (3)

En tournant la vis d'ajustage (6), il est possible d'ajuster la résistance en commutant le boulon (3).



F**7. Sont exclus de la garantie**

- Pièces usées
- Dommages causés par une pression de service inadmissible.
- Dommages causés par un air comprimé non-conditionné.
- Dommages causés par une utilisation mal appropriée ou par une intervention non-autorisée.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange**8.1 Nettoyage**

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



"Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso"



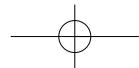
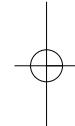
Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Indossate gli occhiali protettivi.

Scintille cretesi durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.



I**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza**⚠ AVVERTIMENTO!****Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticarne nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Proteggete Voi stessi e gli altri da eventuali pericoli d'infortunio prendendo le adeguate misure precauzionali.

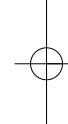
- Non utilizzate l'Avvitatrice a percussione per lavori ad essa indonei.
- Tenete lontano dai bambini attrezzi ad aria compressa.
- Mettersi al lavoro riposo e pieno di concentrazione.
- Effettuare il collegamento dell'aria compressa soltanto tramite un organo di raccordo a chiusura rapida.
- La pressione di lavoro deve essere regolata attraverso un dispositivo riduttore di pressione.
- Non servirsi di ossigeno o gas infiammabili quali fonti di energia.
- Prima di eliminare eventuali disturbi di funzionamento o di effettuare lavori di manutenzione, staccare l'apparecchio dalla fonte d'aria compressa.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Non farlo mai girare senza carico e con regime massimo di corsa a vuoto.
- Durante il lavoro coll'Avvitatrice, portate gli indumenti protettivi necessari.
- Portate un dispositivo proteggiguidetto e guanti protettivi!
- Organocompressore e condutture raggiungono alte temperature durante il funzionamento.

Toccandoli ci si potrebbe scottare.

- I gas o i vapori assorbiti dall'organo compressore devono essere senza sostanze aggiuntive, le quali potrebbero causare incendi ed esplosioni nell'organo compressore.
- Staccando l'organo di raccordo del tubo, lo si dovrà tenere fermo con la mano, per così evitare ferite causate dal tubo rapidamente retrocedente.
- Lavorando con la pistola soffiaaria compressa, portare gli occhiali protettivi. I corpi estranei e le particelle soffiati via possono facilmente causare delle ferite.
- Non puntare la pistola soffiaaria compressa contro persone o indumenti portati sul corpo.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Levetta-grilletto
- 2 Regolatore d'aria o risp. di momento torcente
- 3 Levetta d'inversione rotazione a sinistra/destra (bulloncino)
- 4 Testa quadrangolare portabussola (sbarretta d'attacco)
- 5 Nippolo di raccordo per raccordo aria compressa
- 6 Vite di regolazione

**3. Utilizzo proprio**

L'Avvitatrice a percussione è un attrezzo maneggevole ed azionato ad aria compressa da essere utilizzato dal do-it-yourselfer e nelle officine d'automobili. È adatto ad avvitare e svitare organi d'avvitamento presenti negli autoveicoli (montaggio di pneumatici ecc.), nonché ad essere impiegato nella manutenzione delle macchine agricole.

L'aria fuoriesce sopra lo scarico verso il basso. Gli inserti per chiave a tubo possono essere sostituiti in modo semplice e rapido. Il collegamento dell'aria compressa avviene tramite un nippolo ad innesto ed un attacco rapido.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia

quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Fare effettuare riparazioni e lavori di service soltanto da officine specializzate autorizzate.

Avvertimento!

Un diametro interno del tubo troppo piccolo o un tubo troppo lungo hanno di conseguenza una perdita di potenza dell'apparecchio.

4. Caratteristiche tecniche

| | |
|---|------------------------|
| Momento torcente max. allo svitamento | 312 Nm |
| Ambito operativo (filetto max.) | M14 |
| Pressione di lavoro max. consentita | 6,3 bar |
| numero giri a vuoto | 7000 min ⁻¹ |
| livello di pressione acustica L _{PA} | 83,9 dB(A) |
| livello di potenza sonora L _{WA} | 94,9 dB(A) |
| Vibrazione a _w | 2,82 m/s ² |
| Sede quadrangolare | 1/2" |
| Consumo aria | 115 l/min. |
| Diametro tubo consigliato | Ø 10 mm |
| Peso | 2,3 kg |

Qualità dell'aria compressa:
pulita e a micronebulizzata ad d'olio.

Alimentazione aria tramite unità manutenzionale:
con riduttore di pressione a filtro e oleatore
a micronebbia.

Grado di potenza del compressore:
Potenza di riempimento del compressore
ca. 250 l/min. che corrisponde ad una potenza
motrice di 2,2 kW

Valori di regolazione al pressione di lavoro:
regolata sul funzionamento riduttore di pressione
o riduttore di pressione a filtro 6 bar.

5. Messa in funzione

Avvitare il nippolo ad innesto in dotazione nell'attacco dell'aria, dopo aver prima avvolto 2-3 strati di nastro di tenuta sul filetto. Inserite l'inserto necessario sull'attacco quadrato. Impostate il corretto senso di rotazione sulla leva di inversione.

R = rotazione a sinistra/svitare la vite, F = rotazione a destra/serrare la vite. Ponete la bussola intercambiabile sulla testa avvitatrice. Azionate il grilletto. Premendo lievemente e girando contemporaneamente il regolatore d'aria è possibile regolare l'afflusso d'aria. **Marcatura 4 = momento torcente max., marcatura 1 = momento torcente min.** Il collegamento alla fonte dell'aria compressa avviene attraverso un tubo flessibile per aria compressa con organo d'innesto rapido. Conseguirete le migliori prestazioni del Vostro avvitatore con un tubo per aria compressa tipo LW 10 mm.

6. Cura e manutenzione

L'osservanza delle avvertenze sulla manutenzione qui indicate, comporterà a questo prodotto di qualità una prolungata longevità ed un funzionamento senza disturbi o guasti.

Per un funzionamento continuo e senza inconvenienti tecnici della Vostra Avvitatrice a percussione, è indispensabile lubrificarla regolarmente. A tale scopo impiegate soltanto olio speciale per attrezzi.

Per quanto riguarda la lubrificazione, avete le seguenti possibilità:

6.1 mediante un oleatore a micronebbia

Una unità manutenzionale comprende un oleatore a micronebbia, che si trova applicato al compressore.

6.2 a mano

Prima di ogni messa in funzione dell'attrezzo ad aria compressa dovrete dare 3-5 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa stesso. Se l'attrezzo ad aria compressa non fosse stato usato per più giorni, dovrete dare 5-10 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa, prima di avviarlo. Conservate il Vostro attrezzo ad aria compressa solo in ambienti chiusi.

6.3 Regolazione della resistenza della leva di inversione (3)

Mentre si effettua la commutazione del perno (3) la resistenza può essere regolata ruotando la vite di regolazione (6).

I**7. Sono esclusi dalla garanzia:**

- Pezzi soggetti al logoramento
- Danni causati da pressione al funzionamento non consentita.
- Dannи in causati da aria compressa non preparata.
- Dannи in seguito ad uso non idoneamente eseguito o ad altri intervento.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio**8.1 Pulizia**

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aeratione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiate lo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

8.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda
www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.
 L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.
 Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

DKN



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



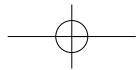
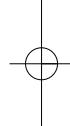
Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug beskyttelsesbriller.

Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og stov, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



DKN**⚠ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, til sidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger**⚠ ADVARSEL!**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke noje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være folgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

Beskyt Dem selv og Deres omgivelser mod faren for ulykker ved at træffe egne sikkerhedsforanstaltninger.

- Anvend ikke slagnøglen i strid med sit formål.
- Opbevar trykluftværktøj utilgængeligt for børn.
- Arbejd kun med maskinen, når De er udhvetet og koncentreret.
- Tryklufttilslutningen skal ske via en lynkobling.
- Indstillingen af arbejdstrykket skal ske via en trykaflastningsventil.
- Anvend ikke il eller brændbare gasser som energikilde.
- Afbryd maskinens forbindelse til trykluftkilden før fejlfafthjælpling og vedligeholdelsesarbejder.
- Anvend udelukkende originale reservedele.
- Lad ikke maskinen køre ubelastet med max. friløbshastighed gennem længere tid.
- Bær det nødvendige beskyttelsesudstyr, når De anvender slagnøglen!
- Bær horeværn og arbejdshandsker!
- Kompressor og ledninger når op på høje temperaturer under driften. Berøring medfører forbrændinger.
- De af kompressoren indsguedede luftarter eller dampe skal holdes fri for til sætninger som kan føre til brand eller ekspllosion i kompressoren.

- Når slangekoblingen løsnes, skal De holde fast på slangenes koblingsstykke med hånden for at undgå kvæstelser fra den tilbage springende slange.
- Ved arbejde med blæsepistolen skal De bruge beskyttelsesbriller. Fremmedlegemer og bortblæste dele kan let forårsage tilskadekomst.
- Blæs ikke på andre personer med blæsepistolen og rengør ikke toj på kroppen.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

- 1 Start/stop
- 2 Luftregulator resp. drejemomentregulator
- 3 Røtningsvælger højre-/venstre løb (bolt)
- 4 Værktøjsholder (holdeaksel)
- 5 Tilslutningsnippel til tryklufttilslutning
- 6 Justerskrue

3. Formålsbestemt anvendelse

Slagnøglen er en let håndterlig, trykluftdrevet maskine til gor-det-selv-manden og bilmekanikeren. Den er velegnet til at spænde og løsne skruerforbindelser inden for automobilområdet (dækmontering osv.) samt inden for landbruget.

Udblæsningsluften strømmer ud forneden over luftkanalen. Topnøgleindsatserne kan skiftes enkelt og hurtigt. Tryklufttilslutning kommer i stand via en indstiksniippe og en lynkobling.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bærer alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Reparationer og service må kun udføres af et autoriseret specialværksted.

Bemærk!
Hvis slangenes indvendige diameter er for lille og slangen er for lang, medfører det effektab på

maskinen.

4. Tekniske data

| | |
|--------------------------------------|------------------------|
| Max. tilspændingsmoment | 312 Nm |
| Arbejdsområde (max. gevindstørrelse) | M14 |
| Max. tilladt arbejdstryk | 6,3 bar |
| Tomgangsomdrejningstal | 7000 min ⁻¹ |
| Lydrykniveau L _{PA} | 83,9 dB(A) |
| Lydeflektniveau L _{WA} | 94,9 dB(A) |
| Vibration a _w | 2,82 m/s ² |
| Værktøjsholder (udvendig firkant) | 1/2 tommer |
| Airflow | 115 l/min |
| Anbefalet slangediameter | Ø 10 mm |
| Vægt | 2,3 kg |

Trykluftkvalitet

Renset og oliesmurt

Airflow

Via en serviceenhed med filtertrykaflastningsventil og oletågesmøreaggregat

Kompressorkapacitet

Kompressorkapacitet ca. 250 l/min hvilket svarer til en motoreffekt, på 2,2 kW.

Indstillingsværdier for arbejdet

Indstillet arbejdstryk på trykaflastningsventilen eller filtertrykaflastningsventilen 6 bar

5. Ibrugtagning

Skru den medfølgende indstiksnippelet ind i lufttilslutningen, efter at du forinden har viklet 2-3 lag tætningsbånd på gevindet. Sæt den krævede indstikspasats på firkanten. Indsæt den rigtige omdrejningsretning på reverseringsarmen. R=venstrelob/losning af skruer, F=højrelob/tilspænding af skruer. Sæt krafttoppen på skruhovedet. Tryk på start/stop. Gennem let indtrykning og samtidig drejning på luftregulatoren kan lufttilførslen reguleres **markering 4 = max.** **drejemoment, markering 1 = min. drejemoment.** Tilslutning til trykluftforsyningen sker via en fleksibel tryklufts Lange med lynkobling. Slagnøglen arbejder optimalt med en tryklufts Lange med en indvendig diameter på 10 mm.

6. Vedligehold og pleje

Ved overholdelse af de her anførte vedligeholdelsesanvisninger sikres dette kvalitetsproduktet en lang levetid samt en fejlfri anvendelse. Forudsætningen for, at slagnøglen på længere sigt fungerer fejlfrit, er en regelmæssig smøring. Anvend kun specialværktøjsolie. Smøring kan foretages på følgende måder:

6.1 via et tågesmøreapparat

En komplet serviceenhed indeholder et tågesmøreapparat og er placeret på kompressoren.

6.2 manuelt

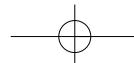
Tilfør slagnøglen for hver eneste ibrugtagning 3-5 dråber specialværktøjsolie ned i tryklufttilslutningen. Hvis trykluftværktøjet ikke brugs i flere dage, skal De tilføre 5-10 dråber olie ned i tryklufttilslutningen, inden maskinen tages i brug. Opbevar altid trykluftværktøjet på et tørt sted.

6.3 Justering af modstand på vinkelarmen (3)

Ved at dreje justerskruen (6) kan modstanden justeres, idet bolten (3) omstilles.

7. Garantien omfatter ikke:

- Sliddele.
- Skader som følge af overskridelse af det tilladte arbejdstryk.
- Skader som følge af ubehandlet trykluft.
- Skader opstået som følge af ukorrekt brug eller uautoriseret reparation.



DKN

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for stov og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller oplosningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

8.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

8.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internettadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!



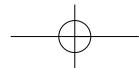
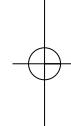
"Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador"



Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Använd skyddsglasögon.
Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och
damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



S**⚠ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åtsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar:**⚠ WARNING!****Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försommelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan försöka eldstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

Skydda Er själv och Er omgivning mot olyckor med hjälp av lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Den släende mutterdragaren får inte användas för icke ändamålsenlig användning.
- Förvara maskinen oätkomligt för barn.
- Arbeta med maskinen endast då Ni är utvild och koncentrerad.
- Tryckluftens får endast anslutas via en snabbkoppling.
- Inställningen av arbetstrycket måste göras via en reducerventil.
- Använd inte syre eller bränbara gaser som energikälla.
- Före felavhjälpinng och underhållsarbeten måste maskinen skiljas från tryckluftskälen.
- Använd endast originalreservdelar.
- Låt inte maskinen köras obelastad på högsta tomgångsvartal under en längre tid.
- Bär nödvändig skyddsklädsel under arbete med mutterdragaren.
- Bär hörselskydd och handskar!
- Kompressor och ledningar uppnår höga temperaturer under driften. Beröring leder till brännskador.
- Gaser eller ångor som sugs in av kompressorn ska hållas fria från förurenningar som kan leda till bränder eller explosioner i kompressorn.
- Håll fast kopplingsdelen med handen då du lossar slangkopplingen för att undvika skador på grund av att slangen hoppar bakåt.

- Bär skyddsglasögon under arbeten med blåspistolen. Främmande föremål och delar som blåses bort kan lätt förorsaka personskador.
- Blås inte på andra personer med blåspistolen och blås inte ren kläder på kroppen.

2. Beskrivning av maskinen (bild 1)

- 1 Start-/stoppknapp
- 2 Luftregulator resp vridmomentregulator
- 3 Riktningsvälvare höger-vänsterrotation (tapp)
- 4 Drifttapp (hållaraxel)
- 5 Slangnippel för tryckluftsanslutning
- 6 Justerskruv

3. Ändamålsenlig användning

Den släende mutterdragaren är en läthanterlig, tryckluftsdriven maskin för gör-det-själv-män och bilmekaniker. Den är användbar i bilverkstaden (åtdragning och lossning av skruvar vid däckmontering osv) samt inom lanbruks.

Avluftens strömmar ut genom ventileringen ned till. Hylsycklarna kan bytas ut snabbt och enkelt. Tryckluftsmatningen kan anslutas till en insticksnippel och en snabbkoppling.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Reparationer och service får endast utföras av auktoriserade fackverkstäder.

Observera!

För liten innerdiameter på slangen och för lång slang leder till effektförlust på maskinen.

4. Tekniska data

| | |
|----------------------------------|------------------------|
| Max lossningsmoment: | 312 Nm |
| Arbetsområde (max gångstorlek): | M14 |
| Max tillåtet arbetstryck: | 6,3 bar |
| Tomgångsvarvtal: | 7000 min ⁻¹ |
| Ljudtrycksnivå L _{pA} : | 83,9 dB(A) |
| Ljudeffektnivå L _{WA} : | 94,9 dB(A) |
| Vibration a _w : | 2,82 m/s ² |
| Driftapp: | 1/2 tum |
| Luftförbrukning: | 115 l/min |
| Rekommenderad slangdiameter: | Ø 10 mm |
| Vikt | 2,3 kg |

Tryckluftskvalitet:
renad och dimsmord

Luftförsörjning:
via en underhållsenhet med filterreducerventil och dimsmörjiningsanordning

Kompressorkapacitet:
kompressorkapacitet ca 250 l/min vilket motsvarar en motoreffekt på 2,2 kW.

Inställningsvärden för arbeten:
inställt arbetstryck på reducerventilen eller filterreducerventilen 6 bar

5. Idrifttagning

Skruta fast den bifogade nippeln i luftanslutningen efter att du har lindat 2-3 lager tätningsband på gångorna. Sätt en passande koppling på fyrkanterna. Ställ in rätt rotationsriktning på styrningsspanken. R=vänsterrotation/lossning av skruv, F=högerrotation/åtdragning av skruv. Sätt kraftlysan på skruvhuvudet. Tryck på start/stoppknappen. Med en låt intryckning och samtidig vridning på luftregulatorn kan luftflödförselet regleras markering 4 = max vridmoment, markering 1 = min vridmoment. Anslutningen till tryckluftskälen sker via en flexibel tryckluftslang med snabbskoppling. Ni uppnår den bästa effekten för Er mutterdragare med en tryckluftslang med innerdiameter 10 mm.

6. Underhåll och skötsel

Att de här angivna underhållsanvisningarna följs säkrar en lång livslängd och en störningsfri drift för denna kvalitetsprodukt.
För att Er släende mutterdragare ska fungera felfritt är det en förutsättning att den smörjs regelbundet. Använd endast speciell verktygsolja.

Ni har följande alternativ att välja bland då det gäller smörjningen:

6.1 via en dimsmörjanordning

En komplett underhållsenhet innehåller en dimsmörjanordning och är placerad på kompressorn.

6.2 för hand

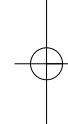
Droppa 3-5 droppar specialverktygsolja i tryckluftanslutningen före varje idrifttagning av spärnyckeln. Om tryckluftsverktyget inte använts på flera dagar måste Ni droppa 5-10 droppar olja i tryckluftanslutningen innan maskinen tas i bruk. Förvara tryckluftsverktyget endast i torra utrymmen.

6.3 Justera in motståndet med styrspaken (3)

Vrid runt justerskruven (6) för att justera in motståndet när stiftet (3) kopplas om.

7. Garantin omfattar inte:

- slitdelar
- skador som uppstår pga otillåtet arbetstryck.
- skador som uppstår pga obehandlad tryckluft.
- skador som uppstår pga icke ändamålsenlig användning eller reparationer som utförs av icke auktoriseras personal.



S**8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning****8.1 Rengöra maskinen**

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämma mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

8.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- (*) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 (**) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 (**) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 (**) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 (**) declara la siguientes conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 (**) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 (**) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikel
 (**) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 (**) erklärt hervor folgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 (**) заявляет о соответствии товара следующими директивами и нормами ЕС
 (**) izjavljuje da je u skladu sa sljedećim usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
 (**) declară următoarea conformitate cu linia direcțoare CE și normele valabile pentru articolul.
 (**) türün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklık masını sunar.
 (**) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Εδωλγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (*) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 (**) attester folgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 (**) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek.
 (**) a következő konformitást jelenti ki a termékekkel vonatkozó EU-irányelvnek és normák szerint
 (**) pojasnjuje sledećo skladnost po smernici EU
 (**) informan za artikl
 (**) deklaruję, że jestem zgodny z wymienionego poniżej dyrektywy WE
 (**) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a normiem pre výrobok.
 (**) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 (**) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 (**) deklarerar att detta är i samsvar med föreskrifterna för denna produkt.
 (**) deklaruoju atitinkamai pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 (**) izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbama i normama EU za artikl.
 (**) Attestatul certifică aplicarea zemâk miinëto preču
 (**) Samenvoeging van de standaardnormen die van toepassing zijn op dit product
 (**) Samenvoeging van de standaardnormen die van toepassing zijn op dit product
 (**) fyrir vörum

Schlagschrauber DSS 260/2

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: |
| <input type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 792-6

Landau/Isar, den 08.01.2009

Wéichselgartner
General-ManagerYu Feng Qing
Product-ManagementArt.-Nr.: 41.389.10 I.-Nr.: 01038
Subject to change without notice

Archivierung: 4138910-18-4155050

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(E)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(I)

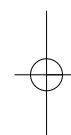
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsgaepapirer indebefatet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

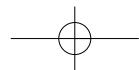
(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.



⊕ Technische Änderungen vorbehalten
⊕ Technical changes subject to change
⊕ Sous réserve de modifications
① Con riserva di apportare modifiche tecniche
⊗⊗ Der tages forbehold för tekniske ændringer
⊕ Förbehåll för tekniska förändringar

29



GB GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy to offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

(F) BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régulent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

(1) CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'infusso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia.

Il diritto di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydeler. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstathningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantitale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industriel eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstathningsydeler for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værkøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller stov), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nojagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

(S) GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmoden inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantijänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantijänster är gratis för dig.
2. Garantijänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantivärdet sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömmar), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller ytterligare påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrep redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumen när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantijänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

(D) GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

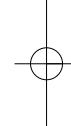
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info



| | |
|---|----------------------|
| ① Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info | |
| (0,14 € / min. Festnetz + CF-Com) Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr | |
| ② Name: | <input type="text"/> |
| Straße / Nr.: | <input type="text"/> |
| PLZ | <input type="text"/> |
| Ort | <input type="text"/> |
| ③ Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): | <input type="text"/> |
| ④ Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum: | <input type="text"/> |
| <p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.</p> | |
| <p>● Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webshop anmelden - es wird Ihnen eine Retourenummer zugeliefert ● Ihre Anschrift eintragen ● Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und -.Nr. angeben ● Garantifall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen</p> | |

EH 01/2009 (01)